இதிலே மாற்றம் செய்து கொண்டு வருகிறார்கள். அங்கேயிருந்து பதில் எழுதி அனுப்புகின்ற நேரத்திலும் ஆதிதிராவிடர்கள் என்று திருத்தி எழுதி அனுப்பவேண்டும் என்று சொல்லி, அவர்களும் அவ்விதம் செய்து வருகிறார்கள்.

இந்தக் கேள்வியைப் பொறுத்தவரையில் அந்தக் குறிப்பிட்ட இடத்தில் உள்ள நிலம் காடு புறம்போக்கு என்ற அளவில் காலம் காலமாக இருந்தது. அந்தக் காட்டுப் புறம்போக்கை ரெவின்யு துறை எடுத்துக்கொள்வது என்று எடுத்துக்கொண்ட பிறகு அதிலே மற்றவர்கள் ஆக்கிரமிப்பு செய்தார்கள். ஆக்கிரமிப்பு செய்த 203 பேரும்—ஒருவரைத் தவிர—அவர் யகுத்துவர் வகுப்பைச் சேர்ந்தவர்—ஆதிதிராவிடர் வகுப்பைச் சேர்ந்தவர்கள். ஆதிதிராவிட வகுப்பைச் சேர்ந்த பல இனத்தவர் அதிலே இருக்கின்றனர். பெயரைச் சொல்ல வேண்டுமானாலும் சொல்கிறேன். (குறுக்கீடு) அது யாருக்கும் ஏற்கனவே ஒதுக்கப்பட்ட நிலம் அல்ல. அங்கே ஆக்கிரமிப்பு செய்தவர்களுக்கு அதை ஒதுக்க இருக்கிறோம். அதை ஆதிதிராவிடர்களுக்கு ஒதுக்க முடிவு செய்துள்ளதால், அங்கேயுள்ள அத்தனைபேரும்—ஒருவரைத் தவிர—ஆதிதிராவிடர்களாக இருப்பதால், அவர்களுக்கு அந்த இடம் நான் ஏற்கனவே குறிப்பிட்ட அடிப்படையில் ஒப்படை செய்யப்படும்.

புயல் பாதுகாப்பு இல்லங்கள்

*வினா எண் 267—திரு. எஸ். டி. உகம்சந்த்: மாண்புமிகு வருவாய்த்துறை அமைச்சர் கீழ்க்கண்ட வினாவுக்கு விடையாளிப்பாரா—

புயல் பாதுகாப்பு இல்லங்களில் இயற்கை சீற்றம் இல்லாத காலங்களில் பொது மக்களுக்கு கல்வி, தையல் ஆகியவைகள் கற்றுத் தரப்படுமா?

மாண்புமிகு திரு. எஸ். டி. சோமசுந்தரம்: தலைவர் அவர்களே, இயற்கை சீற்றம் இல்லாத காலங்களில் புயல் பாதுகாப்பு இல்லங்கள், பள்ளிக் கட்டிடங்கள் இல்லாத இடங்களில் பள்ளிக்கூடங்கள் நடத்துவதற்கும், முதியோர் கல்வி போதிப்பதற்கும், குடும்ப நலக் கூட்டங்கள், கல்யாணங்கள் நடத்துதல் போன்ற சமுதாய நிகழ்ச்சிகளுக்கு இந்தக் கட்டிடங்கள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ள மைய அரசின் சட்டங்கள்

வினா எண். 268—திரு. வேடசந்தூர் வி. பி. பாலசுப்பிரமணியன்: மாண்புமிகு கூட்டுறவு சட்ட அமைச்சர் கீழ்க்கண்ட வினாக்களுக்கு விடையளிப்பாரா—

(அ) மைய அரசின் சட்டங்கள் இதுவரை எத்தனை தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன?

(ஆ) அப்பணியை விரைவு படுத்த அரசு மேற்கொண்டுள்ள நடவடிக்கை என்ன?

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன் : (அ) மற்றும் (ஆ) அவை முன் ஒரு விவர ** அறிக்கை வைக்கப்பட்டுள்ளது.

(முற்பகல் 9-20)

திரு. வேடசந்தூர் வி. பி. பாலசுப்பிரமணியன் : தலைவரவர்களே, மத்திய அரசு ஒருபுறம் மத்திய அரசினுடைய சட்டங்களை தமிழிலே மொழி பெயர்க்க வேண்டிய நடவடிக்கைளை எடுக்கச் சொல்கிறார்கள். அதே நேரத்தில் வேறு பிராந்திய மொழி தெரியாத பயணிகளிடத்திலும் விமானத்தில் விமானப் பணிப் பெண்கள் இந்தியில்தான் பேசுகிறார்கள்; பிரயாணிகளுக்கு அது புரியவில்லை. அவர்கள் எந்த மாநிலத்திலும் இந்தியில்தான் பேசுகிறார்கள். மத்திய அரசு எந்த அடிப்படையில் மாநிலத்தில் அந்த மாநில மொழி வரவேண்டும், மாநில மொழியைப் பயன்படுத்த வேண்டுமென்று சொல்கிறார்களோ, அதே கொள்கையை வற்புறுத்தி, அந்த மாநிலத்தில் மற்ற மொழிகள் இருக்கக்கூடாது; மாநில மொழிதான் இருக்க வேண்டுமென்று சட்டத்தின் மூலம் நடவடிக்கை எடுக்கப்படுமா என்பதை அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன் : தலைவரவர்களே, மத்தியச் சட்டங்களும் மாநிலச் சட்டங்களும் மாநில மொழியில் இருக்க வேண்டுமென்று சொல்லி ஒருபுறம் மத்திய அரசு மொழி பெயர்ப்புக்காக பண உதவி கூட செய்கிறது. மறுபுறம் மத்திய அலுவலகங்களிலும் விமானங்களிலும் இந்தி மொழிதான் இருக்க வேண்டுமென்று மைய அரசு வற்புறுத்துகிறது. அது இந்தி பேசாத மக்கள்மீது மத்திய அரசின் இந்தித் திணிப்பைக் காட்டுகிறது. அதைக் கண்டித்து மத்திய அரசுக்கு மாநில அரசு ஏற்ற தருணத்தில் எழுதும்.

திரு. வேடசந்தூர் வி. பி. பாலசுப்பிரமணியன் : தலைவரவர்களே, உயர்நீதி மன்ற அளவிலும் தமிழே ஆட்சி மொழியாக இருக்க வேண்டுமென்று மாநில அரசு செயல்பட்டு வருகிறது, மத்திய அரசின் சட்டங்களை மொழி பெயர்க்க மத்திய அரசு பண உதவி கூட செய்வதாக அமைச்சரவர்கள் குறிப்பிட்டார்கள். இந்தச் சூழ்நிலையில் சில தினங்களுக்கு முன்பு மாண்புமிகு சட்ட அமைச்சர் உயர்நீதி மன்றத்தில் தமிழ்தான் ஆட்சி மொழியாக இருக்கும் என்று சொல்லி, அதற்கு அடுத்த நாள் நாங்கள் வேறு

**358-ம் பக்கத்தில் இணைப்பு II ஆக அச்சிடப்பெற்றுள்ளது.

1983 பிப்ரவரி 14]

மாநில நீதிபதிகளை தமிழ்நாட்டின் உயர்நீதிமன்ற தலைமை நீதிபதிகளாக நியமிக்கும் சூழ்நிலை இருக்கிறது. அதில் மாற்ற மில்லை; எனவே ஆங்கிலம் நீடிக்கும் என்ற முறையிலே மத்திய அரசு சொல்லியிருக்கிறது. ஆகவே, நம்முடைய அரசு உயர்நீதி மன்றத்திற்கும் உச்ச நீதி மன்றத்திற்கும் இணைப்பு மொழி யாக தமிழ் இருக்கும்; உயர்நீதி மன்றத்தில் தமிழ் ஆட்சி மொழியாக இருக்கும் என்ற நிலைமையை ஏற்படுத்த மாநில அரசு நடவடிக்கை எடுக்குமா என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன் : தலைவரவர்களே, உயர் நீதிமன்றத்தினுடைய தலைமை நீதிபதியாக இருந்தாலும் சரி, வேறு எந்த நீதிபதியாக இருந்தாலும் சரி, தமிழ் மொழி தெரிந்தவர்தான் இருக்க வேண்டுமென்பது இந்த அரசின் கொள்கை. இந்த நிலைமை மத்திய அரசுக்கு வற்புறுத்தியிருக்கிறோம்; தொடர்ந்து வற்புறுத்துவோம். உயர்நீதி மன்றத்தில் தமிழ் நடைமுறைக்கு வரும்; உச்ச நீதி மன்றத்தில் தொடர்பு மொழி யாக கட்டாயம் ஆங்கிலம் இருக்க வேண்டும் என்பதை தமிழக அரசு மட்டுமல்ல; அனைத்து மாநிலங்களும் வற்புறுத்தும்; அதற்கு ஆவன செய்யும் என்று நான் உறுதி கூறுகிறேன்.

திரு. அ. ரகுமான்கான் : தலைவரவர்களே, அரசியல் சட்டத் தினுடைய சரத்துக்கள்கூட உயர்நீதி மன்றமாக இருந்தாலும் உச்ச நீதி மன்றமாக இருந்தாலும் இந்தியில் இருக்கலாம் அல்லது ஆங்கிலத்தில் இருக்கலாம் என்ற பிரிவு இருக்கிறது. அந்தப் பிரிவு இருக்கும் வரையில் நம்முடைய வீர முழக்கம் பயன்படாது. எனவே அந்தப் பிரிவை மாற்றுவது சம்பந்தமாக ஒரு தீர்மானத்தை இந்த சட்ட மன்றத்தில் கொண்டுவந்து நிறைவேற்ற அரசு ஏற்பாடு செய்யுமா என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன் : தலைவரவர்களே, மாண்புமிகு உறுப்பினர் ரகுமான்கான் அவர்கள் ஒரு வழக்கறிஞர். இந்தியிலும் இருக்கலாம் ஆங்கிலத்திலும் இருக்கலாம் என்று இருப்பதாக அவரே சொன்னார். நான் அதையும் சுட்டிக் காட்டினேன். ஆங்கிலத்தில்தான் இருக்க வேண்டும். அதற்கான தீர்மானத்தை தமிழ் மாநிலம் மட்டுமல்ல; இந்தி பேசாத மாநிலங்கள் எல்லாம் நிறைவேற்றுகின்ற ஒரு சூழ்நிலை விரைவில் வரலாம்.

திரு. மி. வின்சென்ட் : தலைவரவர்களே, தமிழாக்கம் செய்யப் பட்ட அரசியல் சட்டங்கள் தூய தமிழ் சொற்களாக இல்லாமல் வடமொழி அதிகமாக கலந்ததாக இருக்கின்றன. வடமொழி கலப்பதை தவிர்க்க சட்டம் தெரிந்த தமிழறிஞர்கள் குழு ஒன்று அமைக்கப்பட்டு, வடமொழி இல்லாத தூய தமிழ் சொற்களாகவே இருக்க அரசு நடவடிக்கை எடுக்குமா ?

[1983 பிப்ரவரி 14

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன் : தலைவரவர்களே, ஏற்கெனவே மொழிபெயர்க்கப்பட்ட சில சட்டங்களில் வடசொல் சற்று அதிகமாக இருப்பது உண்மைதான். அதை மாநில அரசினுடைய செலவிலேயே முழுமையாக மாற்றி, மக்களுக்கு எளிதாகப் புரியக்கூடிய நல்ல தூய தமிழ் சொற்களிலேயே அந்தச் சட்டங்கள் அமைய வேண்டுமென்று அரசு ஏற்கெனவே நடவடிக்கை எடுக்க ஆரம்பித்துவிட்டது.

திரு. தி. கா. நல்லப்பன் : தலைவரவர்களே, ஏற்கனவே தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டிருப்பது மிகக் குறைவுதான். 161 மத்திய சட்டங்களில் 16 சட்டங்கள் மட்டுமே தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. இந்த கால தாமதத்திற்கு என்ன காரணம்? எல்லா சட்டங்களையும் உடனடியாக தமிழாக்கம் செய்து வெளியிட நடவடிக்கை எடுக்கப்படுமா?

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன் : தலைவரவர்களே, 180 மத்திய சட்டங்கள் தற்போது தமிழாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன. 21 சட்டங்கள் நீதிமன்றத்திற்கு அனுப்பப்பட்டுள்ளன. 11 சட்டங்கள் தற்போது பிரிண்டில் இருக்கின்றன.

திரு. மா. சின்னராசு ; தமிழ் மொழியில் தீர்ப்புகள் எழுது வதற்கு பலயிடங்களில் நீதிபதிகளுக்கு பழக்கமில்லாத காரணத் தால் சிரமப் படுகிறார்கள். ஆகவே அதைப் போக்குகிற விதத்தில் கோடை விடுமுறையில் அவர்களுக்கு தமிழ்ச் சொற் களை தீர்ப்புகளில் கையாளுவதற்கான பயிற்சியை அளிப்பதற்கு அரசாங்கம் ஏற்பாடுகளைச் செய்யுமா என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன் : ஆங்கிலத்தில் தீர்ப்புகள் எழுதக்கூடிய அளவிற்கு அனுபவமிக்க, திறமைமிக்க நம் நீதிபதி களுக்கு தாய்மொழியாம் தமிழ்மொழியில் தீர்ப்புகள் எழுதக் கற்றுக் கொள்ள அவர்களுக்கு கண்டிப்பாக சிரமம் இருக்காது என்று அரசு நம்புகிறது, இருப்பினும் ரிப்ரஷர் கோர்ஸ் அதற்காகக் கொடுக்க வேண்டுமென்று கூட உயர் நீதி மன்றத்தின் மூலம் அரசாங்கம் நடவடிக்கை எடுத்து வருகிறது.

திரு. இரா. தாமரைக்கனி ; இந்திய அரசிலமைப்புச் சட்டம் மற்றும் சிவில் கிரிமினல் சட்டங்கள் உட்பட அனைத்துச் சட்டங்களும் சாதாரண மக்கள் புரிந்து கொள்ளும் விதத்தில் தமிழாக்கம் செய்யப்படுமா ?

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன் : நான் ஏற்கனவே சொன்னேன், சாதாரண மக்கள் மட்டுமல்ல, வழக்குறைஞர்களே சில நேரங்களில் புரியாத முறையில், வடமொழி கலப்பு இருக்கிற காரணத்தால் புரிந்து கொள்ள முடியாத நிலையில் இருக்கிறார்

கள். அனைவரும் புரிந்து கொள்ளக்கூடிய எளிய நல்ல தமிழ்ச் சொற்கள் ஏராளம் இருக்கின்றன. அத்தகைய நல்ல, எளிய, புரிந்து கொள்ளக்கூடிய தமிழ்ச் சொற்கள் சட்ட மொழி பெயர்ப்புகளில் அமையும்.

சிறைச் சாலைகளில் முதியோர் கல்வித் திட்டத்தை அமுல்படுத்தும் திட்டம்.

* வினா எண் 269—திரு. என். பழனிவேல்: மாண்புமிகு கூட்டுறவு சட்ட அமைச்சர் கீழ்க்கண்ட வினாக்களுக்கு விடையளிப்பாரா—

(அ) சிறைச்சாலையில் உள்ள கைதிகளின் அறியாமையைப் போக்க எல்லா சிறைச் சாலைகளிலும் முதியோர் கல்வித் திட்டத்தை அமுல் செய்ய மாநில அரசு எண்ணியுள்ளதா?

(ஆ) ஆம் எனில் அதன் விவரம் என்ன?

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன்: (அ) எல்லா மத்திய சிறைகளிலும் உள்ள கைதிகளுக்கு ஏற்கனவே முதியோர் கல்வி கற்பிக்கப்பட்டு வருகிறது.

(ஆ) தற்பொழுது 1251 சிறைவாசிகள் முதியோர் கல்வி வகுப்புகளில் கல்வி பெற்று வருகின்றார்கள்.

திரு. என். பழனிவேல்: நம் தமிழகச் சிறைகளில் இன்றைய தினம் பல்லாயிரக்கணக்கான கைதிகள் ஆயுள் கைதிகளாகவும் பலாண்டு தண்டனைக் கைதிகளாகவும் இருந்து கொண்டிருக்கிறார்கள். அப்படி உள்ள நிலையில் 1251 பேர்கள் மட்டுமே முதியோர் கல்வி பெற்று வருகிறார்கள் என்று அமைச்சர் அவர்கள் சொன்னார்கள். ஆனால் முழுமையாக அனைவருக்கும் கல்வி கற்றுக் கொடுப்பதற்கு அரசு முன்வருமா?

மாண்புமிகு திரு. சி. பொன்னையன்: சிறையில் இருக்கிற கைதிகள் கல்வி கற்கிறபோது அவர்கள் பண்பட்ட உள்ளம் பெறுவதற்குக் கூட அதை ஒரு வாய்ப்பாக பயன்படுத்த முடியும் என்று அரசு கருதுகிறது. அந்த அடிப்படையில்தான் மாண்புமிகு உறுப்பினர் அவர்கள் கூறியவாறு இன்னும் அதிகமான பேர்கள் இந்த முதியோர் கல்வியால் பயன்பெறக்கூடிய அளவில் நடவடிக்கை எடுக்கப்படும்.

திரு. கு. ரமணி: சிறைச் சாலைகளின் உள்ளே இருக்கும் கைதிகளில் முதியோர்கள் எனப்படுவோர் ஆயிரக்கணக்கான பேர்கள் இருக்கிறார்கள். ஆனால் அமைச்சர் அவர்கள் கொடுத்துள்ள கணக்குப்படி பார்த்தால் ஒரு சிறிய பகுதிக்கு மட்டும் கல்வி, எழுத்தறிவு இல்லாதவர்களுக்கு—எழுத்தறிவு அளிப்பது